

Gemeinsam Lösungen finden

# Hackathon für Bibelübersetzer organisiert



Technikaffiner Jugendlicher

Quelle: Pixabay

Auf der ganzen Welt arbeiten Bibelübersetzer eifrig daran, dass die Bibel so bald wie möglich in jeder bestehenden Sprache zur Verfügung steht. Dabei stossen sie immer wieder auf Probleme – viele davon können bei Hackathons geklärt werden.

Hackathons sind kollaborative Soft- und Hardwareentwicklungsveranstaltungen. Hier treffen sich IT-Spezialisten und -Freaks, um neue Produkte herzustellen oder Lösungen für anstehende Probleme zu finden.

Normalerweise finden diese Events im technischen Bereich statt. Doch ein Gemeindegründer-Netzwerk für Südost-Asien organisierte in den vergangenen zwei Wochen ein Hackathon – für Bibelübersetzer. «Da kommen Gruppen aus Asien, Eurasien, dem Nahen Osten und Lateinamerika, alle treffen sich online und

arbeiten gemeinsam an Projekten, um Probleme in der Bibelübersetzung zu lösen», erklärt David Reeves von der Organisation unfoldingWord, die das Event zusammen mit anderen Werken veranstaltet. Die erste Woche fand komplett online statt, in der zweiten Woche trafen sich Teams der Regionen vor Ort.

Genauso wie in der Tech-Welt sollen auch hier anstehende Probleme effektiv und gemeinsam gelöst werden. Denn die Bibelübersetzer vom unfoldingWord-Netzwerk gebrauchen Open-Source-Software, um die Bibel in Sprachen zu übersetzen, die von Minderheiten in ihren jeweiligen Ländern gesprochen werden. Und dabei treten immer wieder Probleme oder Unklarheiten auf.

## Lösung vom anderen Ende der Welt

Ein Beispiel vom vergangenen Jahr: «Biblische Landkarten geben uns gute, nützliche Informationen, wenn man etwa die Missionsreisen von Paulus nachvollziehen möchte oder ähnliches», erklärt Reeves. «Aber was macht man, wenn man die Karte nur im jpg-Format hat und der Text darin auf Englisch ist, man ihn aber in die andere Sprache übersetzen will?»

Beim Hackathon des letzten Jahres hatten Teilnehmende eine Idee. «Ein paar Jungs aus dem Eurasien-Netzwerk kamen auf eine clevere Idee, den Text auf den Karten abzuändern.» Solche Lösungsansätze erhoffen sich die Veranstalter auch vom Hackathon in diesen Wochen mit dem Ziel im Blick, die Bibel so bald wie möglich in jede Sprache übersetzen zu können.

*Zum Thema:*

[CompiClub Münsingen: Kurzfilme sind das Medium der Zukunft](#)

[Neue Frequenz: Christliches Radio verändert Hacker und Mitmenschen](#)

[Gedanken von Jens Kaldewey: Die Zukunft unserer Erde... und was sagt Jesus dazu?](#)

Datum: 25.02.2023

Autor: Katey Hearth / Rebekka Schmidt

Quelle: MNN / Übersetzt und bearbeitet von Livenet

Tags